

Manuel Canales

Quartetto op.3/2

Per a quartet de corda
Para cuarteto de cuerda
For string quartet
Pour quatuor à cordes
Für Streichquartett

Revisió
Abili Fort

Quartetto op.3/2 (per a quartet de corda) de Manuel Canales

1a edició: febrer 2008

© Abili Fort, per la revisió

© DINSIC Publicacions Musicals, S.L.

Santa Anna, 10, E 3a - 08002 Barcelona

Disseny coberta: Ludovica Mosca, *Estimant a Schubert*, (A.S.P.)

Maquetació: DINSIC GRÀFIC

Imprès a: QualityImpres
Comte Güell 24-28
08028 Barcelona

Dipòsit legal: B-8805-08

ISMN: 979-0-69210-441-4

La reproducció total o parcial d'aquesta obra per qualsevol procediment, compresa la reprografia i el tractament informàtic, així com també la distribució d'exemplars mitjançant lloguer i préstec, resten rigorosament prohibides sense l'autorització escrita de l'editor o entitat autoritzada, i estaran sotmeses a les sancions establertes per la llei.

Distribueix: DINSIC Distribucions Musicals, S.L.
Santa Anna, 10, E 3a - 08002 Barcelona
Tel. 00 34 93.318.06.05 - Fax 00 34 93.412.05.01
e-mail: dinsic@dinsic.com
www.dinsic.com - www.dinsic.es - www.dinsic.cat

Pròleg

Manuel Canales (1747-1786) és el primer compositor espanyol conegut que va compondre quartets de corda. També és el primer pel nombre de composicions, atès que ens n'han arribat 12 quartets. Va néixer a Toledo, on va estudiar. Després de treballar a la catedral de Toledo va estar uns anys al servei de la Casa de Alba a Madrid. L'any 1776 va tornar a la catedral de Toledo, on es va estar fins a la seva mort, el 1786.

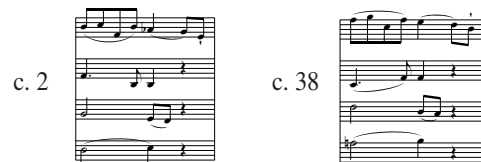
Els seus *Quartets op. 3* van ser editats a Anglaterra cap al 1782. És un quadern de sis quartets, i l'exemplar que hem utilitzat és a la Biblioteca Nacional de Madrid⁽¹⁾.

Del segon quartet que ara publiquem, n'hem fet una revisió que serveixi tant per als interessats en edicions originals com per als que només volen una edició pràctica. Hem respectat l'original tant com hem pogut. Hi hem deixat tant com ha estat possible totes les indicacions originals. N'hem ordenat les dinàmiques i les articulacions, quan ha calgut, i hi hem afegit les que faltaven, sempre guiant-nos per les indicacions de la partitura. També hem posat les alteracions allà on faltaven. Voldríem especificar que la senyal de línia ondulada és un *portato*⁽²⁾ i la paraula *dolce* és sinònim de *piano*.

Voldríem agrair els consells de Salvador Mas i del Cuarteto Canales. Qualsevol error que hi pugui haver és responsabilitat nostra.

Seguidament esmentem les rectificacions més notables que hem fet, (al marge de les realitzades sobre l'edició de l'època.) Són les següents:

Moviment I



c. 41 – Vlc. $\text{si}\flat$ negre i pausa de negra en lloc de blanca.



c. 58 – Vla. do negre i pausa de negra en lloc de blanca.

– Vlc. $\text{la}\flat$ negra i pausa de negra en lloc de blanca.

Moviment IV

c. 25 Vla. – pausa de corxera en lloc de $\text{si}\flat$.

c.122 Vlc.– do corxera i pausa de corxera en lloc de negra.

Abili Fort

⁽¹⁾ Per a més informació sobre Manuel Canales, vegeu les notes al programa de la integral dels seus Quartets op. 6 a la Fundació Juan March, de novembre de 2001, a càrrec de Carlos José Gosálvez.

⁽²⁾ Consultar Boyden: The History of Violin Playing, pàg. 422 (the slurred tremolo).

Prólogo

Manuel Canales (1747-1786) es el primer compositor español conocido que compuso cuartetos de cuerda. Es asimismo el primero por número de composiciones, ya que han llegado 12 cuartetos a nuestros días. Nació en Toledo, donde estudió. Después de trabajar en la catedral de Toledo estuvo unos años al servicio de la Casa de Alba en Madrid. En 1776 volvió a la catedral de Toledo, donde permaneció hasta su muerte, en 1786.

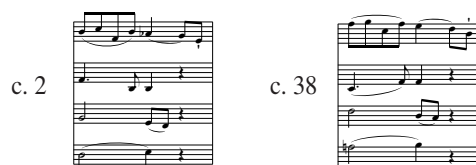
Sus *Cuartetos op. 3* fueron editados en Inglaterra hacia 1782. Se trata de un cuaderno de seis cuartetos, y el ejemplar que hemos utilizado pertenece a la Biblioteca Nacional de Madrid ⁽¹⁾.

Del segundo cuarteto que ahora publicamos, hemos realizado una revisión que sirviera tanto a los interesados en ediciones originales, así como para los que sólo desean una edición práctica. Hemos respetado el original lo máximo posible. Se han mantenido en la medida de lo posible todas las indicaciones originales. Se han ordenado las dinámicas, cuando se ha precisado, y hemos añadido las que faltaban, siempre bajo la guía de las indicaciones de la partitura. Igualmente, hemos puesto las alteraciones donde faltaban. Queremos especificar que la señal de línea ondulada es un *portato*⁽²⁾ i la palabra *dolce* es sinónimo de *piano*.

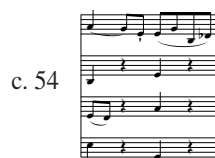
Queremos agradecer los consejos que nos han facilitado Salvador Mas y el Cuarteto Canales. Cualquier error que pueda existir es de nuestra responsabilidad.

Seguidamente se mencionan las rectificaciones realizadas, además de las llevadas a cabo sobre la edición de la época. Así, las más notables son las siguientes:

Movimiento I



c. 41 – Vlc. $\text{si}\flat$ negra y pausa de negra en lugar de blanca.



c. 58 – Vla. do negra y pausa de negra en lugar de blanca.

– Vlc. $\text{la}\flat$ negra y pausa de negra en lugar de blanca.

Movimiento IV

c. 25 Vla. – pausa de corchea en lugar de $\text{si}\flat$.

c.122 Vlc.– do corchea y pausa de corchea en lugar de negra.

Abili Fort

⁽¹⁾ Para más información sobre Manuel Canales, véanse las notas en el programa de la integral de sus *Cuartetos op. 6* en la Fundación Juan March, noviembre de 2001, a cargo de Carlos José Gosálvez.

⁽²⁾ Consultar Boyden: *The History of Violin Playing*, pág. 422 (the slurred tremolo).

Prologue

Manuel Canales (1747-1786) is the first Spanish composer who is known to have composed string quartets. He is also the first in number-of-quartets written, since 12 of his quartets have come down to us. He was born in Toledo, where he studied. After holding a post at Toledo cathedral, he spent a few years in the service of the House of Alba in Madrid. He returned to Toledo cathedral in 1776, where he stayed until his death in 1786.

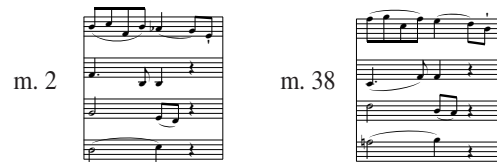
His opus 3 quartets were published in England in 1782. The collection comprises six quartets, and the copy we used is kept in the National Library in Madrid ⁽¹⁾.

With this second quartet we are now publishing, we have sought to produce a revised edition suited both to those interested in true-text editions and to those simply seeking a practical performing edition. We have followed the original, including the original markings, as far as possible. We have tidied up the dynamics markings where needed, adding any extra ones required, though being guided in this by the score markings. We have also added any accidentals that were missing. A note of clarification: 1) the wavy line means *portato*⁽²⁾, and 2) the word *dolce* is synonymous with *piano*.

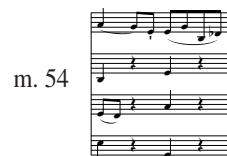
We would like to thank Salvador Mas and the Canales String Quartet for their advice, though any mistake remaining is our responsibility.

Below is a list of the corrections we have made, along with the ones made in the original edition produced at the time. The main corrections are these:

Movement I



m. 41 – Vlc. B \flat crotchet and crotchet rest instead minim.



m. 58 – Vla. C crotchet and crotchet rest instead minim.

– Vlc. A \flat crotchet and crotchet rest instead minim.

Movement IV

m. 25 Vla. – quaver rest instead B \flat .

m.122 Vlc.– C quaver and quaver rest instead crotchet.

Abili Fort

For further information on Manuel Canales, see the programme notes to the complete cycle of his opus 6 quartets at the Juan March Foundation in November 2001, by Carlos José Gosálvez.

⁽²⁾ See Boyden: The History of Violin Playing, page 422 (the slurred tremolo).

Quartetto op.3/2

I

Manuel Canales op. 3/2

Allegro Maestoso

Violino I *p* *tr*

Violino II *p* *tr*

Viola *p*

Violoncello *p*

6 *f* *dolce* *p* *p* *p*

11 *f* *dolce* *tr* *tr* *tr*

16 *tr* *tr* *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p*

II

Presto

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello

p

tr

tr

p

p

p

6

tr

tr

tr

tr

3

11

p

17

tr

tr

III

Presto

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello

p

5

tr

9

tr

p

dolce

13

tr

tr

IV

Presto

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello

8

15

22

Manuel Canales

Quartetto op.3/2

Per a quartet de corda
Para cuarteto de cuerda
For string quartet
Pour quatuor à cordes
Für Streichquartett

Revisió
Abili Fort

Violino I



DINSIC
Publicacions Musicals

Quartetto op.3/2

I

Violino I

Manuel Canales op. 3/2

Presto

p

tr

f *dolce* *f*

dolce *tr* *tr* *tr*

tr *tr* *tr* *tr* *ff* *p*

dolce

tr *tr* *tr* *tr*

dolce *dolce*